

de	Originalbetriebsanleitung	4	nb	Original bruksanvisning	73
en	Original instructions	8	nl	Originele gebruiksaanwijzing	77
fr	Notice d'utilisation d'origine	13	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	81
es	Manual de instrucciones original	18	pt	Manual de instruções original	86
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	23	ro	Manualul de utilizare original	91
cs	Původní návod k obsluze	28	sk	Originálny návod na obsluhu	96
da	Original brugsanvisning	32	sl	Originalna navodila za uporabo	100
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	36	sr	Originalno uputstvo za rad	104
et	Originaalkasutusjuhend	41	sv	Originalbruksanvisning	108
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	45	tr	Orijinal işletme kılavuzu	112
hr	Originalne upute za uporabu	49			
hu	Eredeti használati utasítás	53			
is	Þýðing notendahandbókar úr frummáli	57			
it	Istruzioni d'esercizio originali	61			
lt	Originali naudojimo instrukcija	65			
lv	Originālā lietošanas pamācība	69			



















## TOPROCK BT 20



Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
+49 (0)7024/804-0  
www.festool.com




## 1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  CE маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.
-  Клас на защита II
-  Не използвайте за дълго време при висока сила на звука!
-  Опасност от нараняване за ръце и пръсти!
-  Употреба и съхранение на акумулаторната батерия само в температурния диапазон от  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до макс.  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
-  Пазете от вода – не потапяйте в течности.
-  Избягвайте физическите удари/въздействия.
-  Тук да не се пробива или завинтва.
-  Подходящо само за работа на закрито
-  Обозначение енергийна ефективност
-  Полярност на DC щекера
-  Прав ток  
d.c
-  Променлив ток  
a.c.



Обозначава позицията на акумулаторната батерия.

## 2 Правила за техниката на безопасност

 **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.**

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

Гаранцията не важи, ако отворите корпуса на уреда или предприемате други промени по него!

### 2.1 Избягвайте повреди по акумулаторната батерия

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Третирайте внимателно изтощените акумулаторни батерии. Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение.** Дори и когато Li-Ion акумулаторни батерии видимо са изтощени, те продължават да са източник на опасност, тъй като не са напълно изтощени.
- **Зареждайте уреда на редовни интервали от време, за да избегнете риска от дълбоко изтощаване на акумулаторната батерия.**
- **Избягвайте физическите удари/въздействия. Удари и пробиване на предмети могат да повредят акумулаторните батерии.** Това може да доведе до течове, отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не излагайте уреда на екстремно високи температури на околната среда.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.
- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте уреда (напр. пазете го от трайна слънчева светлина и огън).** При неспазване има опасност от изгаряне, експлозия и пожар.
- **Не потапяйте уреда в течности като напр. (солена) вода. Контактът с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на

пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате уреда и се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.

- **Не подлагайте уреда на екстремно ниско налягане на въздуха.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.

## 2.2 Ако акумулаторна батерия е повредена

- **Не използвайте уреда, ако акумулаторната батерия е повредена или променена. Използването на уреда трябва да се спре веднага, ако акумулаторната батерия покаже необичайни свойства като образуване на миризма или топлина.** Повредените или изменени акумулаторни батерии може да проявят непредвидими свойства, които да доведат до топлина и дим, пожар, експлозия или наранявания.
- **Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода!** Използвайте пясък или пожарникарско одеало.
- **При повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да излязат пари.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.

## 2.3 Сигурно боравене с уреда

- **Не използвайте уреда в дъжд или влажна среда.** Влага в уреда може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Не пъхайте игли, тел и подобни в USB буксата.** Това може да причини закъсяване, дим или пожар.
- **Не използвайте уреда като работен плот или работна поставка. Не стойте или сядайте върху уреда.** Акумулаторната батерия може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.

- **Не транспортирайте остри, горещи и влажни предмети (течности, пасти и др.) в уреда. Транспортирайте само предмети до максимум 5 кг (11 lbs) и не препълвайте уреда.** Капакът трябва да може да се затваря без сила. Акумулаторната батерия в противен случай може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.
- **Опасност от експлозия поради неправилна смяна на акумулаторната батерия или използване на грешен тип акумулаторна батерия.** Интегрираната акумулаторна батерия може да се сменя само от клиентската служба на Festool.
- **Не изхвърляйте уреда и акумулаторната батерия в огън или гореща пещ, както и не го раздробявайте или режете механично, това може да доведе до експлозия.** За правилното изхвърляне вж. глава 8.
- **Внимание!** Мрежовият щепсел служи за разкачане на уреда от електрозахранването. Модул контактът трябва да е в близост до уреда и по всяко време да е лесно достъпен.



За да предотвратите възможно увреждане на слуха, не пускайте уреда за продължителен период от време на висока сила на звука.



При отворен уред ръцете и пръстите не бива да са между капака и долната част. Ако капакът падне, ръцете и пръстите могат да се наранят.

## 2.4 Указания за зареждане на уреда

- **Зареждайте уреда само с приложения оригинален мрежови адаптер.** При използване на неподходящ мрежови адаптер има опасност от пожар.
- **USB буксата да не се свързва с контакт, с друг източник на ток или с уред с високо напрежение.** В противен случай има опасност от пожар. USB буксата служи само за зареждане на уреди с ниско напрежение (5V / 1A).
- Зареждайте уреда само при стайна температура между 0 °C и 45 °C (32 °F – 113 °F).

### 3 Управление

Изчерпателна информация за управлението: вж. стикера в капака. Изчерпателна инструкция за изтегляне ще откриете на страницата на уреда на адрес [www.festool.com](http://www.festool.com).

### 4 Използване по предназначение

- Транспортиране и съхранение на инструмент, респ. принадлежности.

- Приемане и възпроизвеждане на **Bluetooth®** сигнали.
- Зареждане на смарт устройства през USB 2.0.
- Използване в системна връзка с други системни ери.
- Сдвояване с друг TOPROCK BT 20 (стерео функция).
- Използване в автомобилна система.

### 5 Технически данни

Bluetooth® високоговорител	TOPROCK BT 20
Изходна мощност	9Вт x 2, THD = 5% @11 В 9Вт x 2, THD = 1% @ 19 В
Акумулаторна батерия	18650 литиево-йонна клетъчна акумулаторна батерия (3S1P) 10,89 В/3350 мАч
Време на зареждане:	ок. 3 часа
Време на работа с акумулаторна батерия	ок. 20 часа при нормална сила на звука
Bluetooth®	Bluetooth® v5.0, клас 2 (+2dBm типично) Поддържа AVRCP 1.6 и A2DP 1.3.
Audio-Codec	SBC/AAC
Диапазон (свободно поле)	ок. 50 метра (160 ft)
Максимална мощност на изпращане при 2402 МХц ~ 2480 МХц:	+4 dBm (Bluetooth® EDR)
Високоговорител	Ø 50 мм (Ø 1 31/32") 8 ома 5 Вт/8 Вт 4 високоговорителя + бас рефлексна тръба с неодимен магнит
DC-IN	Ø 4,8 мм (Ø 3/16") 19 В
USB DC ИЗХОД	5 В / 1 А със защита от претоварване
Максимално натоварване	5 кг (11 lbs)
Диапазон на допуст. раб. температура	-10 °С до +40 °С (14 °F – 104 °F)



<b>Bluetooth® високоговорител</b>	<b>TOPROCK BT 20</b>
Допустима температура на батерията за зареждане	0 °C до +45 °C (32 °F – 113 °F)
Тегло капак	2,8 кг (6,2 lbs)
<b>Щекерен адаптер</b>	<b>BQ30A-1901200</b>
Входящо напрежение	100 – 240 В
Честота на входния променлив ток	50 – 60 Хц
Изходно напрежение	d.c. 19 В
Изходен ток	1,2 А
Изходна мощност	22,8 Вт
Средна ефикасност при работа	87 %
Ефикасност при ниско натоварване (10 %)	84 %
Консумирана мощност при нулево натоварване	≤ 0,078 Вт

## 6 Техническо обслужване и поддръжане



**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталогни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

- ▶ За да предотвратите щети, почиствайте уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- ▶ Повредената интегрирана акумулаторна батерия може да се заменя само от оторизиран сервиз на клиентската служба.

## 7 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте уреда само ако акумулаторната батерия е без повреди. При изпращане спазвайте локалните предпи-

сания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

## 8 Околна среда

### Преди изхвърлянето

Само от квалифициран експерт: отстранете от уреда интегрираната акумулаторна батерия! За целта развийте частите на корпуса и извадете акумулаторната батерия.

**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Съгласно ЕС директивите за електрически и електронни стари уреди и за батерии и акумулатори и прилагането им в националното право, дефектните или изхабени електроуреди, батерии и акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.



Този уред е обозначен със символа за разделно събиране на електрически и електронни стари уреди (WEEE). Това значи,

че този уред трябва да се рециклира или разглобява съгласно европейската директива 2012/19/ЕС, за да се намалят въздействията върху околната среда. При покупка на нов електрически или електронен уред този уред по избор може да се предаде на оторизирани места за връщане на стари уреди или на специализирания търговец.

**Използваните или дефектни акумулаторни батерии** да се връщат в пунктовете за прием само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 9 Общи указания

### 9.1 Информация за Bluetooth®

Уредът може да се свърже през Bluetooth® с мобилно устройство. Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с мобилното устройство и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с мобилното устройство.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

